

# BEACONSFIELD

## AVIS PUBLIC DE LA RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE MUNICIPALE

**Scrutin du 7 novembre 2021**

AVIS PUBLIC est, par la présente donné par Me Nathalie Libersan-Laniel, présidente d'élection, que:

1. La liste électorale a été déposée au bureau de la municipalité le 4 octobre 2021.

### Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

2. Pour voter, vous devez être inscrite ou inscrit sur la liste électorale.

3. Vous avez le droit d'être inscrite ou inscrit sur la liste électorale si :

- Le jour du scrutin, vous aurez 18 ans accomplis;
- Le 1er septembre 2021 :
  - vous aviez la citoyenneté canadienne
  - vous n'étiez pas en curatelle
  - vous n'aviez pas été déclaré(e) coupable d'une manœuvre électorale au cours des cinq dernières années;
- De plus, vous deviez, le 1er septembre 2021, remplir l'une des deux conditions suivantes :
  - Avoir votre domicile sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec
  - Depuis au moins 12 mois, être propriétaire d'un immeuble ou occuper un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité.

NOTE : Si votre domicile n'est pas dans la municipalité et que vous souhaitez exercer votre droit de vote, vous devrez transmettre une demande d'inscription ou une procuration, selon le cas, à la présidente ou au président d'élection.

4. Vous pourrez consulter la liste électorale et, si vous êtes une électrice ou un électeur domicilié dans la municipalité, présenter une demande d'inscription, de radiation ou de correction devant la commission de révision à l'endroit suivant :

**Salle du Conseil, Hôtel de Ville  
303, boulevard Beaconsfield  
Beaconsfield (Québec) H9W 4A7**

aux dates et heures suivantes :

- le mardi 19 octobre 2021 de 16 h à 22 h;
- le jeudi 21 octobre 2021 de 13 h à 19 h.

## PUBLIC NOTICE OF THE REVISION OF THE MUNICIPAL LIST OF ELECTORS

**Poll of November 7, 2021**

PUBLIC NOTICE is hereby given by Me Nathalie Libersan-Laniel, Returning Officer, that:

1. The municipal list of electors has been filed at the office of the municipality on October 4, 2021.

### It will now be revised.

2. In order to vote, you must be entered on the list of electors.

3. You have the right to be entered on the list of electors if:

- You will be 18 years of age on polling day;
- On September 1, 2021:
  - you had the Canadian citizenship;
  - you were not under curatorship;
  - you had not been convicted of a corrupt electoral practice in the previous five years.
- In addition, you must meet one of the following two conditions on September 1, 2021:
  - Be domiciled on the territory of the municipality and for at least six months in Québec.
  - For at least 12 months, own an immovable or occupy a business establishment located on the territory of the municipality;

NOTE: If you are not domiciled in the municipality and want to exercise your voting right, you will need to send an application for entry or a power of attorney, as the case may be, to the returning officer.

4. You will be able to consult the list of electors and, if you are an elector domiciled in the municipality, submit an application for entry, striking or correction before the board of revisors at the following location:

**Council Chamber, City Hall  
303 Beaconsfield Boulevard  
Beaconsfield (Québec) H9W 4A7**

at the following dates and times:

- Tuesday, October 19, 2021, 4 p.m. to 10 p.m.;
- Thursday, October 21, 2021, 1 p.m. to 7 p.m.

# BEACONSFIELD

5. Toute personne qui souhaite demander l'inscription d'une personne domiciliée sur le territoire de la municipalité doit indiquer l'adresse précédente du domicile de cette personne et présenter deux documents : un qui indique le nom et la date de naissance de la personne et l'autre, son nom et l'adresse de son domicile
5. For any application for entry of a person domiciled in the territory of the municipality, the person who applies must indicate the previous address of the person's domicile and present two documents: one indicating the name and date of birth of the person and the other, his or her name and domicile address
6. Vous pourrez transmettre par écrit une demande d'inscription, de correction ou de radiation de la liste électorale à la présidente d'élection si vous êtes domicilié(e) dans la municipalité et dans l'une des situations suivantes :
- Vous êtes domicilié(e) ou hébergé(e) dans un établissement de santé admissible ;
  - Vous êtes incapable de vous déplacer pour des raisons de santé ou vous êtes un(e) proche aidant(e) domicilié(e) à la même adresse qu'une telle personne;
  - Vous aurez 70 ans ou plus le jour du scrutin;
  - Vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, car vous :
    - êtes de retour d'un voyage à l'étranger depuis moins de 14 jours;
    - avez reçu un diagnostic de COVID-19 et êtes toujours considéré(e) comme porteur(-teuse) de la maladie;
    - présentez des symptômes de COVID-19;
    - avez été en contact avec un cas soupçonné, probable ou confirmé de COVID-19 depuis moins de 14 jours;
    - êtes en attente d'un résultat au test de COVID-19.
6. You may submit a written application for entry, correction or striking from the list of electors to the Returning Officer if you are domiciled in the municipality and you are in one of the following situations
- You are domiciled or lodged in an eligible health establishment.
  - You are unable to travel for health reasons or you are a caregiver domiciled at the same address as such a person.
  - You will be 70 years of age or older on polling day.
  - You must comply with an order or recommendation for isolation from public health authorities because you:
    - returned from a trip abroad within the last 14 days;
    - were diagnosed with COVID-19 and you are still considered a carrier of the disease;
    - are showing COVID-19 symptoms;
    - have been in contact with a suspected, probable or confirmed case of COVID-19 within the last 14 days;
    - are waiting for a COVID-19 test result.

Cette demande doit être accompagnée de la copie de deux documents : un qui indique votre nom et votre date de naissance et l'autre, votre nom et l'adresse de votre domicile. Si vous êtes domicilié(e) ou hébergé(e) dans un établissement de santé admissible, ces documents peuvent être remplacés par une attestation d'un membre du personnel confirmant votre identité et votre lieu de résidence.

This application must be accompanied by a copy of two documents: one showing your name and date of birth and the other showing your name and domiciliary address. If you are domiciled or you live in an eligible health establishment, these documents may be replaced by an attestation from a staff member confirming your identity and place of residence.

Vous pouvez communiquer avec la présidente d'élection pour obtenir les formulaires nécessaires. Elle devra ensuite les avoir reçus au plus tard le 21 octobre 2021 à 19 h.

To obtain the required forms, contact the returning officer. She must then have received them no later than October 21, 2021, at 7 p.m.

7. Si vous êtes dans l'une des situations décrites plus haut, et que vous êtes inscrite ou inscrit à la liste électorale, vous pourrez également voter par correspondance. Pour ce faire, vous devez faire une demande verbale ou écrite en communiquant avec le président ou la présidente d'élection au plus tard le 27 octobre 2021.
7. If you are in one of the above-described situations, and you are entered on the list of electors, you can also vote by mail. To do this, you must make a verbal or written request to the returning officer no later than October 27, 2021.

Si vous demandez de voter par correspondance car

If you are requesting to vote by mail because you must comply with an order or a recommendation from public health authorities to isolate, your request

# BEACONSFIELD

vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, votre demande ne peut être faite qu'à compter du 17 octobre 2021 et sera valide uniquement pour le scrutin en cours. Si vous êtes dans une autre des situations présentées ci-haut, votre demande sera valide pour le scrutin en cours et pour les recommencements qui pourraient en découler

8. Vous pouvez joindre la présidente d'élection (ou joindre son adjointe ou adjoint, le cas échéant) à l'adresse et au numéro de téléphone ci-dessous :  
[elections@beaconsfield.ca](mailto:elections@beaconsfield.ca)  
514 428-4400 (ext. 4429)

can only be made from October 17, 2021 and will be valid for the current poll only. If you are in situation other than those above, your application will be valid for the current poll and any recommenced proceedings arising from this election

8. You can contact the returning officer (or her assistant, where applicable) at the following address and telephone number:  
[elections@beaconsfield.ca](mailto:elections@beaconsfield.ca)  
514 428-4400 (ext. 4429)

**Donné à Beaconsfield, le 6 octobre 2021.**

**Given at Beaconsfield, on October 6, 2021.**

M<sup>e</sup> Nathalie Libersan-Laniel  
Présidente d'élection / Returning Officer

